

Foyeto de MPD150 Sobre La Abolición de la Institución Policial

En Inglés

BUILDING A POLICE-FREE FUTURE: FREQUENTLY ASKED QUESTIONS



presented by
MPD150

MPD150 is an independent, community-based initiative challenging the narrative that police exist to protect and serve. In 2017, on the 150th anniversary of the Minneapolis Police Department, the group produced a performance evaluation of the MPD based on historical research and interviews with community members. Read the full report at www.MPD150.com.

We believe in the power, possibility, and necessity of a police-free future. We also understand, however, that this is a new idea for many people. What follows are some frequently-asked questions, and our responses.

WON'T ABOLISHING THE POLICE CREATE CHAOS AND CRIME? HOW WILL WE STAY SAFE?

Police abolition work is not about snapping our fingers and instantly defunding every department in the world. Rather, we're talking about a gradual process of strategically reallocating resources, funding, and responsibility away from police and toward community-based models of safety, support, and prevention.

The people who respond to crises in our community should be the people who are best-equipped to deal with those crises. Rather than strangers armed with guns, who very likely do not live in the neighborhoods they're patrolling, we want to create space for more mental health service providers, social workers, victim/survivor advocates, religious leaders, neighbors and friends-- all of the people who really make up the fabric of a community-- to look out for one another.



En Español

Construyendo un Futuro Libre de Policía: Preguntas Frecuentes

Presentado por
MPD150

MPD150 es una iniciativa independiente y basada en la comunidad que contesta la narrativa de que la policía existe para proteger y servir. En 2017, durante el 150 aniversario del Departamento de Policía de Minneapolis (MPD), el grupo produjo una evaluación del desempeño del MPD basada en investigaciones históricas y entrevistas con miembros de la comunidad. Lee el informe completo en la página: www.MPD150.com.

Creemos en el poder, la posibilidad y la necesidad de un futuro libre de policía. Sin embargo, también entendemos que esta es una idea nueva para mucha gente. Lo que sigue son algunas preguntas frecuentes y nuestras respuestas.

¿No creará caos y crimen abolir a la policía? ¿Cómo nos mantendremos a salvo?

El trabajo de abolición policial no se trata de tronar los dedos y desomblar instantáneamente todos los departamentos del mundo. Más bien, estamos hablando de un proceso gradual de resignación estratégica de los recursos, fondos y responsabilidad de la policía y hacia modelos comunitarios de seguridad, apoyo y prevención.

Las personas que responden a las crisis en nuestra comunidad deben ser las personas mejores preparadas para afrontar esas crisis. En lugar de extraños armados con armas de fuego, que muy probablemente no viven en los vecindarios que patrullan, queremos crear espacio para más proveedores de servicios de salud mental, trabajadores sociales, defensores de víctimas/sobrevivientes, líderes religiosos, vecinos y amigos-- toda las personas que realmente forman el tejido de una comunidad -- para cuidarse unos a otros.

BUT WHAT ABOUT ARMED BANK ROBBERS, MURDERERS, AND SUPERVILLAINS?

Crime isn't random. Most of the time, it happens when someone has been unable to meet their basic needs through other means. So to really "fight crime," we don't need more cops; we need more jobs, more educational opportunities, more arts programs, more community centers, more mental health resources, and more of a say in how our own communities function.

Sure, in this long transition process, we may need a small, specialized class of public servants whose job is to respond to violent crimes. But part of what we're talking about here is what role police play in our society. Right



now, cops don't just respond to violent crimes; they make needless traffic stops, arrest petty drug users, harass Black and Brown people, and engage in a wide range of "broken windows policing" behaviors that only serve to keep more people under the thumb of the criminal justice system.

¿Pero qué hay de los ladrones de bancos, asesinos y supervillanos?

El crimen no pasa de la nada. La mayoría de las veces, sucede cuando alguien no ha podido satisfacer sus necesidades básicas a través de otros medios. Entonces, para realmente "combatir el crimen", no necesitamos más policías; necesitamos más trabajos, más oportunidades educativas, más programas de arte, más centros comunitarios, más recursos de salud mental y más voz sobre como funcionan nuestras propias comunidades.

Claro, en este proceso largo de transición, es posible que necesitemos una clase pequeña y especializada de servidores públicos cuyo trabajo sea responder a crímenes violentos. Pero parte de lo que estamos hablando aquí es sobre qué papel juega la policía en nuestra sociedad. En este momento, los policías no solo responden a crímenes violentos, hacen paradas innecesarias del trafico, arrestan a pequeños consumidores de drogas, acosan a las personas Negras y de color, y se involucran en una amplia gama de comportamientos de "teoría de las ventanas rotas" que solo sirven para mantener a más personas bajo el pulgar del sistema de justicia penal.

BUT WHY NOT FUND THE POLICE AND FUND ALL THESE ALTERNATIVES TOO? WHY IS IT AN EITHER/OR?

It's not just that police are ineffective: in many communities, they're actively harmful. The history of policing is a history of violence against the marginalized-- American police departments were originally created to dominate and criminalize communities of color and poor white workers, a job they continue doing to this day. The list has grown even longer: LGBTQ folks, people with disabilities, activists-- so many of us are attacked by cops on a daily basis.



And it's bigger than just police brutality; it's about how the prison industrial complex, the drug war, immigration law, and the web of policy, law, and culture that forms our criminal justice system has destroyed millions of lives, and torn apart families. Cops don't prevent crime; they cause it, through the ongoing, violent disruption of our communities.

¿Pero por qué no financiar a la policía y financiar todas estas alternativas también? Por que es un/o?

No es solo que la policía sea inefectivo: en muchas comunidades, son activamente dañinas. La historia de la vigilancia policial es una historia de violencia contra los marginados-- los departamentos policiales estadounidenses se crearon originalmente para dominar y criminalizar a las comunidades de color y trabajadores blancos pobres, un trabajo que han continuado haciendo hasta el día de hoy. La lista ha crecido aun más. Personas LGBTQ, personas con discapacidades, activistas--muchos de nosotros somos atacados por policías a diario.

Y, es más grande que la brutalidad policial; se trata de cómo el complejo industrial de la prisión, la guerra contra las drogas, la ley de inmigración, igual la red de políticas, leyes y cultura que forman nuestro sistema de justicia penal, destruyeron millones de vidas y destrozaron familias. Los policías no previenen el crimen; lo causan, a

	través de la interrupción continúa y violenta de nuestras comunidades.
<p>It's also worth noting that most social service agencies and organizations that could serve as alternatives to the police are underfunded, scrambling for grant money to stay alive while being forced to interact with officers who often make their jobs even harder. In 2016, the Minneapolis Police Department received \$165 million in city funding alone. Imagine what that kind of money could do to keep our communities safe if it was reinvested.</p>  <p>“WE'RE ASKING COPS TO DO TOO MUCH IN THIS COUNTRY... EVERY SOCIETAL FAILURE, WE PUT IT OFF ON THE COPS TO SOLVE. NOT ENOUGH MENTAL HEALTH FUNDING, LET THE COPS HANDLE IT... HERE IN DALLAS WE GOT A LOOSE DOG PROBLEM; LET'S HAVE THE COPS CHASE LOOSE DOGS. SCHOOLS FAIL, LET'S GIVE IT TO THE COPS... THAT'S TOO MUCH TO ASK. POLICING WAS NEVER MEANT TO SOLVE ALL THOSE PROBLEMS.”</p> <p>--FORMER DALLAS POLICE CHIEF DAVID BROWN</p>	<p>También vale la pena señalar que la mayoría de las agencias y organizaciones de servicios sociales que podrían servir como alternativas a la policía no tiene los fondos suficientes, por lo que se esfuerzan para obtener subvenciones para mantenerse con vida mientras se ven obligados a interactuar con oficiales que a menudo dificultan aun más su trabajo. En 2016, el Departamento de Policía de Minneapolis recibió \$ 165 millones solo en fondos de la ciudad. Imagine lo que podría hacer ese tipo de dinero para mantener a nuestras comunidades seguras si se reinvierte.</p> <p>“Le pedimos a la policía que haga demasiado en este país... cada fallo social, lo posponemos a la policía para que lo resuelva. No hay suficientes fondos para la salud mental, deje que la policía se encargue de eso... Aquí en Dallas tenemos un problema de los perros sueltos; hagamos que los policías persiguen los perros sueltos. Las escuelas fallan, vamos a dárselo a la policía... Eso es demasiado pedir. La vigilancia policía nunca fue intencionado de resolver todos esos problemas”.</p> <p>- Ex. Jefe de Policía de Dallas David Brown</p>

WHAT ABOUT BODY CAMERAS? WHAT ABOUT CIVILIAN REVIEW BOARDS, IMPLICIT BIAS TRAINING, AND COMMUNITY POLICING INITIATIVES?

Video footage (whether from body cameras or other sources) wasn't enough to get justice for Philando Castile, Samuel DuBose, Walter Scott, Tamir Rice, and far too many other victims of police violence. A single implicit bias training session can't overcome decades of conditioning and department culture. Other reforms, while often noble in intention, simply do not do enough to get to the root of the issue.



History is a useful guide here: community groups in the 1960s also demanded civilian review boards, better training, and community policing initiatives. Some of these demands were even met. But universally, they were either ineffective, or dismantled by the police department over time. It's time to try something new.

¿Pero y las cámaras corporales? O las juntas de revisión civil, los entrenamientos contra prejuicios implícitos y las iniciativas de vigilancia comunitaria?

Las imágenes de video (sea de cámaras corporales u otras fuentes) no fueron suficientes para hacer justicia para Philando Castile, Samuel DuBose, Walter Scott, Tamir Rice, y muchas otras víctimas de la violencia policial. Una sesión de entrenamiento de parcialidad/prejuicio implícito no puede superar décadas de condicionamiento y cultura de departamento. Otras reformas, aunque a menudo son nobles en su intención, simplemente no hacen lo suficiente para llegar a la raíz del problema.

La historia es una guía útil aquí: los grupos comunitarios en la década de 1960 también exigieron juntas de revisión civil, mejores entrenamientos e iniciativas de vigilancia comunitaria. Algunas de estas demandas incluso se cumplieron. Pero universalmente, fueron ineficaces o desmanteladas por el departamento de policía con el tiempo. Es hora de probar algo nuevo.

THIS ALL SOUNDS GOOD IN THEORY, BUT WOULDN'T IT BE IMPOSSIBLE TO DO?

Throughout US history, everyday people have regularly accomplished "impossible" things, from the abolition of slavery, to voting rights, to the 40-hour workweek, and more.

What's really impossible is the idea that police departments can be reformed against their will to protect and serve communities whom they have always attacked.

The police, as an institution around the world, have existed for less than 200 years- less time than chattel slavery existed in the Americas. Abolishing the police doesn't need to be difficult- we can do it in our own cities, one dollar at a time, through redirecting budgets to common-sense alternative programs.



Let's get to work!

¿Todo esto suena bien en teoría, pero no sería imposible hacerlo?

A través de la historia de los Estados Unidos, la gente común ha logrado cosas "imposibles" con regularidad, desde la abolición de la esclavitud, hasta los derechos de votar, la semana laboral de 40 horas y más.

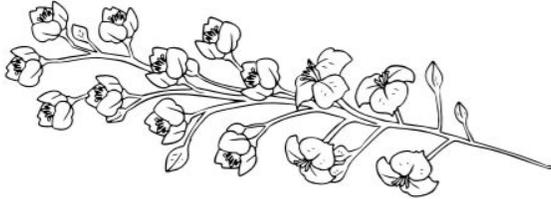
Lo que es realmente imposible es la idea de que los departamentos de policía pueden reformarse contra su voluntad para proteger y servir a las comunidades a las que siempre han atacado.

La policía, como institución en todo el mundo, ha existido por menos de 200 años, menos tiempo que la esclavitud en América. La abolición de la policía no tiene que ser difícil: podemos hacerlo en nuestras propias ciudades, un dólar a la vez, mediante la redirección de fondos a programas alternativos de sentido común.

¡Pongámonos a trabajar!

A FEW RESOURCES FOR FURTHER LEARNING AND ACTION

Find the full MPD150 report, as well as extended interview excerpts, ways to get involved, and more at www.MPD150.com.



A Reading List:

- The End of Policing (Alex Vitale)
- The New Jim Crow (Michelle Alexander)
- Are Prisons Obsolete (Angela Y. Davis)
- Abolition Now!: Ten Years of Strategy and Struggle Against the Prison Industrial Complex (Anthology)
- 13th (documentary - Ava DuVernay)
- The study guide at aworldwithoutpolice.org
- A big list of accessible, online articles and essays in the "resources" tab at www.MPD150.com

Algunos Recursos Para Más Aprendizaje y Acción

Encuentre el informe completo de MPD150, tanto como extractos de entrevistas extendidas, formas de involucrarse y más en la página www.MPD150.com.

Una Lista de Lectura (en Inglés)

- The End of Policing (Alex Vitale)
 - El color de la justicia: La nueva segregación racial en Estados Unidos (Michelle Alexander; traducido por Carmen Valle)
 - ¿Son obsoletas las prisiones? (Angela Y. Davis; traducido por Gabriela Adelstein; revisión técnica de Claudia Cesaroni)
- Abolition Now! Ten Years of Strategy and Struggle Against the Prison Industrial Complex (Anthology)
- Enmienda XIII (Documental – Ava DuVernay)
 - The Study Guide at aworldwithoutpolice.org

Más artículos en español:

- Raza, derechos y brutalidad policial - Campaña Derechos para todos en Estados Unidos (Amnistía Internacional)
- Inmune a la Justicia - Brutalidad y responsabilidad policiales en Estados Unidos (Human Rights Watch)
- Artículo sobre abusos policiales en México: Corrupción y abuso policial, algunos apuntes